

يا طيور السماء في الريح رُوحِي ﴿١﴾ ﴿٢﴾ ﴿٣﴾ بِي جَرِيَا عَلَي الْجَسَدِ
وَبجسْمِي طِيرِي إِلَى حَيْثُ رُوحِي ﴿٤﴾ ﴿٥﴾ ﴿٦﴾ فِيهِ تَحِيَا بَلَا جَسَدِ
هُوَ حَلْمٌ مَجْتَحٍ رَافِقُ الشَّامِ ﴿٧﴾ ﴿٨﴾ عَرِ يَطْوِي الْأَجْيَالَ جَيْلًا فَجَيْلًا
خَلَعْتَ يَقْظَةَ الْعُقُولِ جَنَاحِي ﴿٩﴾ ﴿١٠﴾ نَ عَلَيْهِ يَجِيرَانُ الْعُقُولِ
مَا هُمَا مِنْ خِرَافَةٍ وَخِيَالٍ ﴿١١﴾ ﴿١٢﴾ بَلْ هُمَا مِنْ حَقِيقَةٍ وَهَيُولِ
صَعَدَ الطَّرْفُ فِي الْأَثِيرِ تَجَدُّدِي ﴿١٣﴾ ﴿١٤﴾ قَاطِعًا فِي الْأَثِيرِ مِيلًا فَمِيلًا
خَبَابًا تَارَةً وَطَوْرًا وَثِيْدًا ﴿١٥﴾ ﴿١٦﴾ صُعْدًا مَرَّةً وَأُخْرَى نَزُولًا
فَوْقَ طَيَارَةٍ عَلَى صَهْوَاتِ الرِّيِّ ﴿١٧﴾ ﴿١٨﴾ رِيحٌ رَاحَتْ تَرَوِّضُ الْمُسْتَحْيِلَا
هِيَ طَيْرٌ مِنَ الْجَمَادِ كَأَنَّ الْـ ﴿١٩﴾ ﴿٢٠﴾ جَنَ فِي صَدْرِهَا تَحَثُّ خَيْولَا
حَمَحَمَتْ تَضْرِبُ الرِّيَّاحُ بِنَعْلِي ﴿٢١﴾ ﴿٢٢﴾ هَا فَشَقَّتْ إِلَى السَّمَاءِ سَبِيلَا
ثُمَّ مَدَّتْ إِلَى النُّجُومِ جَنَاحِي ﴿٢٣﴾ ﴿٢٤﴾ نَ وَجَّرَتْ عَلَيَا لِسَحَابِ ذَيْوَلَا
غَرَقَتْ فِي الْأَصِيلِ حِينًا وَعَامَتِ ﴿٢٥﴾ ﴿٢٦﴾ بَعْدَ حِينٍ تَعْلُو قَلِيلًا قَلِيلًا
تَرْتَدِي مِنَ دَخَانِهَا بَرْدَةَ السَّلِيِّ ﴿٢٧﴾ ﴿٢٨﴾ لِ وَتَلْقِي عَنْ مَنْكَبِهَا الْأَصِيلَا
وَعَلَيْهَا مِنَ الشَّرَارِ نَجُومِ ﴿٢٩﴾ ﴿٣٠﴾ عَقَدْتَ حَوْلَ رَأْسِهَا إِكْلِيلَا
حَلَّقِي حَلَّقِي وَالتَّقِي عَلَى الْأَفِّ ﴿٣١﴾ ﴿٣٢﴾ لَآكِ رَعْبًا وَرُوعَةً وَفَضُولَا
وَاشْهَدِي فِي الطَّيُورِ كَرًّا وَفَرًّا ﴿٣٣﴾ ﴿٣٤﴾ وَاسْمَعِي فِي النُّجُومِ قَالًا وَقِيلَ

فوزي المعلوف ديوان «على بساط الريح»، ص: 40، دار الشروق، لبنان.

I - عتبة القراءة:

1 - ملاحظة مؤشرات النص:

أ - صاحب النص:

فوزي المعلوف: شاعر لبناني وُلد عام 1899م بقرية «زحلة» بريف لبنان، درس في الكلية الشرقية بزحلة، ثم انتقل في الرابعة عشرة من عمره إلى بيروت ليتابع دراسته في «مدرسة الفرير». واشتغل بالتجارة متنقلاً بين لبنان ودمشق، وفي الوقت نفسه كان يكتب في الصحف اللبنانية والسورية والمصرية، ارتحل إلى «البرازيل» قاصداً أخواله، فمارس هناك أعمالاً حرة وصناعة، وعاش شعراء المهجر، وشعر

بحنينهم للوطن، وتألّمهم من جور المستعمر، كان إنتاجه الأدبي مزيجًا زاخرًا بالثقافتين العربية والغربية، أتقن اللغة البرتغالية إضافة إلى العربية والفرنسية، كتب في الصحافة، حاضر في الأندية الأدبية، أنشأ المنتدى الزحلي في «ساو باولو» عام 1922م، توفي شابًا إثر عملية جراحية خطيرة عام 1930م في مدينة الريو دي جانيرو (عاصمة البرازيل)، وقد كرمه مهاجرو العرب في البرازيل بإقامة منصة تذكارية له في حديقة المجلس البلدي في «زحلة»، وقلدته الحكومة اللبنانية وسام الاستحقاق اللبناني، من آثاره: سقوط غرناطة - شعلة العذاب - أغاني الأندلس - من قلب السماء - على بساط الريح - بين الطيور - أنا وبوكسي.

ب - مصدر النص:

أخذ من ديوان "على بساط الريح" وهو نفس عنوان القصيدة.

ج - مجال النص:

النص ينتمي إلى المجال الحضاري.

د - العنوان (على بساط الريح):

✓ تركيبيا: شبه جملة تتكون من مركب إضافي مسبوق بحرف جر.

✓ دلاليا: يربط العنوان بين البساط والريح مما يوحي بالغرابة، لأن البساط له علاقة بالأرض وليس بالريح، لكن إضافته إلى هذه الأخيرة أضفى عليه معنى الطيران.

هـ - نوعية النص:

قصيدة شعرية عمودية ذات بعد حضاري.

و - عدد أبيات القصيدة:

القصيدة تحوي 16 بيتا شعريا.

ز - روي القصيدة:

حرف الدال في البيتين الأول والثاني، وحرف اللام المشبع بالألف في الأبيات الأخرى.

ح - بداية ونهاية القصيدة:

✓ بداية القصيدة: تتصادف مع العنوان وتتقاطع معه في نقطتين: تكرار لفظة «الريح»، كذا اشتغالها على ألفاظ تدل على الارتفاع والطيران، مثل: (طيور - السماء - الريح - الجلد).

✓ نهاية القصيدة: تنسجم أيضا مع العنوان وبداية النص لتكرار ورود نفس الألفاظ الدالة على الارتفاع والطيران: (الطيور - النجوم).

2 - بناء فرضية القراءة:

بناء على المؤشرات السابقة نفترض أن موضوع القصيدة يتناول حلم الشاعر بالتحليق والطيران.

II - القراءة التوجيهية:

1 - الإيضاح اللغوي:

- الجلد: يقصد به السماء.
- مجنح: له أجنحة.
- الهولي: المادة التي منها أصل الأشياء.
- الأثير: الجو.
- خبب: عدو الفرس وهو يراوح بين قائمته.

- الأصيل: وقت ما بين العصر والمغرب.
- بردة: رداء أو كساء صوفي.
- كر: هجوم.
- فر: تراجع..

2 - المضمون العام للنص:

حدث اختراع الطائرة يحقق حلم الشاعر بالطيران.

III - القراءة التحليلية للنص:

1 - المستوى الدالي:

أ - معجم وصف الطائرة:

الجمال	العظمة	السرعة
- ترتدي من دخانها بردة الليل. - تلقي عن منكبها الأصيل. - عقدت حول رأسها غكليلا.	- يحيران العقول. - مدت إلى النجوم جناحيها.	- حلم معنح ... يطوي الأجيال - قاطعا في الأثير ميلا فميلا - خبيا تارة. - على صهوات الريح راحت. - كأن الجن في صدرها. - شقت إلى السماء سيلا.

2 - المستوى الدالي:

أ - مضامين النص:

المقاطع	حيزها داخل النص	مضمونها
[1]	البيتان : 1 و 2.	حلم الشاعر بالطيران جعله يستنجد بطيور السماء.
[2]	من البيت: 3 إلى 8	تحقق حلم الشاعر بالطيران بعد اختراع الطائرة.
[3]	من البيت: 9 إلى 16	وصف الشاعر الطائرة من حيث سرعتها، وعظمتها، وجمالها.

ب - الخصائص الفنية:

المثال	الخصائص الفنية
يا طيور.	النداء
روحي - طيري - سعد - حلقي - اشهدي - اسمعي.	الأمر
جناس تام (روحي - روحي)، جناس اشتقائي (طير - طيارة / معنح - جناحين).	الجناس
جسم = جسد - تارة = طورا - خرافة = خيال.	الترادف
هو حلم معنح - هي طير من الجماد - كأن الجن في صدرها تحث خيولا.	التشبيه
تضرب الرياح بعليها - غرقت في الأصيل - ترتدي من دخانها بردة الليل - تلقي على منكبها الأصيل.	الاستعارة
جيلا فجيلا - ميلا فميلا - قليلا قليلا - حين حين - حلقي حلقي.	التكرار
خبب ≠ وئيد - سعد ≠ نزول - خيال ≠ حقيقة - غرقت ≠ تعلقو - كر ≠ فر.	النضاد

3 - المستوى التداولي:

أ - إيقاع القصيدة:

يتكرر حرف اللام في نهاية كل بيت شعري، كما تتردد أحرف أخرى، مثل: (الراء - الحاء - السين - الميم ...). فضلا عن تكرار بعض الكلمات، مما يضفي على القراءة إيقاعا موسيقيا تستمتع به أذن المتلقي.

ب - قيم النص:

تتضمن القصيدة قيمة حضارية وأخرى فنية، فالقيمة الحضارية تتمثل في اختراع الطائرة وما شكله ذلك من إضافة نوعية إلى الحضارة الإنسانية، أما القيمة الفنية فتتجسد في ما تضمنته القصيدة من صور فنية بلاغية وعروضية متنوعة.

VI - القراءة التركيبية:

ظل الشاعر فوزي معلوف يراوده حلم الطيران، ويتمنى أن يحلق كما تفعل الطيور في السماء، وقد كتب لحلمه أن يتحقق بعد أن تم اختراع الطائرة، هذا الحدث العظيم الذي أدهشه وانهر به، فمثلته في صور فنية وصفية وسردية جميلة تغنى بالطائرة في شكلها وسرعتها و عظمتها، وتصور فرحته التي ملأت عليه الدنيا سعادة وطموحا.